

# Cécile Desoutter

## Publicazioni e comunicazioni

### Publicazioni

#### Monografie e curatele

Desoutter C., Galazzi E. (eds) (2017) *Les déchets mis en mots*, Paris, L'Harmattan, pp. 236.

Desoutter C., Galazzi E., Jullion M.C. (eds) (2016) Comprendre le monde pour agir dans la société, *Repères*, Numéro hors-série, en ligne : <http://www.dorif.it/ezine/>

Desoutter C., Heller D., Sala M. (eds) (2013) *Corpora in specialized communication - Korpora in der Fachkommunikation - Les corpus dans la communication spécialisée*, CERLIS series, Bergamo, CELSB, pp. 487.

Desoutter C., Mellet C. (eds) (2013) *Le Discours Rapporté. Perspectives théoriques et didactiques*, Bern, Peter Lang, pp. 270.

Desoutter C., Zoratti C. (2011) *Vers les écrits professionnels. Principes et pratiques*, Milano, LED edizioni, pp. 262.

Desoutter C. (2009) *Scripteurs plurilingues. Quand des Italiens écrivent en français au travail*, Roma, Aracne, pp. 417.

Desoutter C., Schena L., Zoratti C. (2003) *Le français en contexte: Réflexion et pratique grammaticales*, Milano, LED edizioni, pp. 246.

Desoutter C., Schena L., Zoratti C. (1998) *Français des affaires : lectures interactives*, Milano, LED edizioni, pp. 247.

#### Capitoli di libri

Desoutter C., Gottardo M. (2018) « Paysage linguistique et identités plurielles : une illustration à partir des quartiers chinois de trois villes européennes », in Alen Garabato C., Boyer H., Djordjevic K., *Identités, conflits et interventions sociolinguistiques*, Limoges, Lambert-Lucas.

Desoutter C. (2018) in « *Deux langues, deux cultures : quel(s) prénom(s) pour les enfants de couples italo-français?* », in Delamotte R. *Mixités conjugales aujourd'hui*, Rouen, Presses Universitaires de Rouen et du Havre.

Desoutter C., (2017) « Les versions francophones de vulgarisation de la Convention internationale des droits de l'enfant », in Jullion M.-C., Tréguer-Felten G., Tremblay Ch., *L'enfant et ses droits. La Convention internationale des droits de l'enfant à travers les langues et les cultures*, Milano, LED edizioni, pp.53-72. Doi : <http://dx.doi.org/10.7359/814-2017-deso>

Desoutter C., Galazzi E. (2017) « Présentation », in Desoutter C., Galazzi, E. *Les déchets mis en mots*, Paris, L'Harmattan, pp. 7-14.

Desoutter C. (2017) « *Ne jetez pas ce sac dans la nature ! Le sac plastique : un objet discursif graphique* », in Desoutter C., Galazzi, E. *Les déchets mis en mots*, Paris, L'Harmattan, pp. 83-202.

Desoutter C. (2016) « Allégations publicitaires négatives et promesse de bien-être : le sens du « sans ingrédient X » in Pederzoli R.; Reggiani L.; Santone L., *Médias et bien-être. Discours et représentations*, Bologna, BUP, Bononia University Press, pp. 145-164.

Desoutter C. (2015) «Le rapport à l'écriture fonctionnelle de scripteurs allophones» in Beudet C., Rey V., *Ecritures expertes en questions*, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence, pp. 241-252.

Desoutter C. (2014) «Pratiques linguistiques des entreprises à vocation internationale: l'exemple du français en Italie» in *Langues, cultures et professionnalisation dans un contexte mondialisé*, Moharram S., El Husseini D., Julien C., Saarbrücken, Editions Universitaires Européennes, pp.31-48.

Desoutter C. (2013) «La prise en compte linguistique des femmes dans les discours électoraux : une étude sur corpus» in Desoutter C., Heller D., Sala M. (eds) *Corpora in specialized communication - Korpora in der Fachkommunikation - Les corpus dans la communication spécialisée*, CERLIS series, Bergamo, CELSB, pp. 435-463.

Desoutter C. (2013) «La représentation du discours rapporté dans des procès-verbaux de réunion en français et en italien» in Desoutter C., Mellet C. (eds) *Le Discours Rapporté. Perspectives théoriques et didactiques*, Bern, Peter Lang, pp. 119-140.

Desoutter C. (2011) «La legislazione sulla trasmissione del cognome della madre nei paesi di lingua francese», in G. Giusti (ed) *Nominare per esistere. Nomi e cognomi*. Atti del Primo convegno 'Lingua e identità di genere', Venezia, Cafoscarina, pp. 47-62.

Desoutter C. (2011) «Français langue étrangère et choix du médium dans la communication à distance en entreprise», in B. Pavelin Lešić (ed.) *Francontraste 1*, Mons, Editions CIPA, pp. 55-65.

Desoutter C., Delamotte R. (2011) «Le courrier électronique en contexte de communication professionnelle multilingue : le recours à la pratique de l'intercompréhension», in F. Lienard, S. Zlitni (eds) *La communication électronique : enjeux de langues*, Limoges, Lambert-Lucas, pp. 265-276.

Desoutter C., Delamotte R. (2011) «Languages in Contact in Business e-mails and Student Forums», in F. Laroussi (ed) *Code-Switching, Languages in Contact and Electronic Writings*, Frankfurt am Main, Peter Lang, pp.53-72.

Desoutter C. (2010) «Le droit au français au travail : quand les salariés s'en mêlent», in G. Agresti, M. D'Angelo (éds) *Rovesciare Babele. Economia ed ecologia delle lingue regionali e minoritarie*, Roma, Aracne, Col. Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici, N. 4, pp. 149-165.

Desoutter C. (2010) «La norme pragmatique dans les courriels d'entreprise en français : discours de scripteurs italiens» in W. von Hahn, C. Vertan (eds) *Fachsprachen in der weltweiten Kommunikation, Specialized Language in Global Communication*, Akten des XVI. Europäischen Fachsprachensymposiums, Hamburg 2007 Proceedings of the XVIth European Symposium on Language for Special Purposes (LSP), Hamburg (Germany) 2007, Bern, Peter Lang, pp. 389-398.

Desoutter C. (2010) « 'Oui mais moi c'est pas ma langue' Quelles normes linguistiques prendre en compte dans l'enseignement de la communication professionnelle écrite ? » in O. Bertrand, I. Schaffner (eds) *Quel français enseigner? La question de la norme dans l'apprentissage / enseignement*, Paris, Editions de Ecole Polytechnique, pp. 85-98.

Desoutter C. (2007) «Fragments de discours sur le français au travail» in G. Bellatti, G. Benelli, P. Paissa, C. Preite (ed.) *"Un paysage choisi" Mélanges de linguistique française offerts à Leo Schena*, Paris-Torino, L'Harmattan, pp. 152-160.

Desoutter C. (2007) «La personalizzazione del rapporto con il cittadino nella corrispondenza amministrativa : italiano e francese a confronto », in C. Preite, L.T. Soliman, S. Vecchiato (eds),

*Esempi di multilinguismo in Europa- La contrastività nella codificazione linguistica*, Milano, Egea, pp. 231-248.

Desoutter C. (2006) «Le processus de simplification du langage administratif en France», in M. Gotti, D.S. Giannoni (eds), *New Trends in Specialized Discourse Analysis*, Bern, Peter Lang, pp. 163-182.

Desoutter C. (2006) «Lingue e discipline non linguistiche: trasversalità e pluridisciplinarietà», in L. Schena, C. Preite, S. Vecchiato (eds), *Gli insegnamenti linguistici dell'area economico-giuridica in Europa*, Milano, Egea, pp. 47-60.

Desoutter C. (2005) «Le statut informel des langues: exemple du français dans les facultés d'économie», in L. Schena, C. Preite, S. Vecchiato (eds), *Gli insegnamenti linguistici nel nuovo ordinamento: lauree triennali e specialistiche dell'area economico-giuridica*, Milano, Egea, pp. 163-175.

Desoutter C. (2005) «Du rapport écrit au rapport à l'écriture. Construction d'une compétence scripturale pour communiquer dans un contexte professionnel », in G. Bellini, L. Merlini, S. Vecchiato (eds), *Uno sguardo alle lingue professionali*, Milano, Egea, pp. 209-222.

Desoutter C. (2002) «Enseigner le français juridique dans l'optique d'une certification internationale», in L. Schena, R. D. Snel Trampus (eds), *Traduttori e giuristi a confronto Vol 2*, Bologna, CLUEB, pp 1-15.

Desoutter C. (2000) «Le français: un atout pour travailler dans un contexte international?», in G. Garzone (ed), *Quale curriculum linguistico per l'azienda?* Bologna, CLUEB , pp. 103-116.

Desoutter C. (1999) «Lectures actives en français des affaires : une approche contrastive» in C. Taylor (ed) *Didattica delle lingue di specialità : problemi e difficoltà traduttive* , Trieste, Ed. Università di Trieste, pp. 51-62.

## Contributi in riviste

Desoutter C. (2020) « La biodiversité sur l'étiquette. Analyse discursive de l'information aux consommateurs », *Les Carnets du Cediscor* 15, [En ligne] <http://journals.openedition.org/cediscor/2987>

Desoutter C., Cagninelli C. (2020), « Dialogisme et argumentation dans le débat parlementaire sur le délit d'entrave à l'IVG », *Mots. Les langages du politique* 122 [En ligne] <http://journals.openedition.org/mots/26080> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/mots.26080>

Desoutter C., Browne-Tixier N. (2019) «La notion de pauvreté dans le discours des acteurs associatifs de trois pays européens : France, Irlande, Italie», *mediAzioni* 24, <http://mediazioni.sitlec.unibo.it>

Desoutter C., Martin J. (2018) «Engagement et degré de satisfaction d'étudiants de FLE dans une activité d'écriture télécollaborative italo-espagnole», *Revue internationale de pédagogie de l'enseignement supérieur* [En ligne], N°34-2. <http://journals.openedition.org/ripes/1386>

Desoutter C., Gottardo M. (2016) «Il paesaggio linguistico delle Chinatown di Milano e Parigi: non solo i cinesi scrivono in cinese», *Mondi migranti*, N° 2, pp. 203-222. en ligne : [http://www.francoangeli.it/riviste/Scheda\\_Rivista.aspx?IDArticolo=57430&Tipo=Articolo%20PDF&lingua=it&idRivista=149](http://www.francoangeli.it/riviste/Scheda_Rivista.aspx?IDArticolo=57430&Tipo=Articolo%20PDF&lingua=it&idRivista=149)

Desoutter C., Gottardo M. (2016) «De Paris à Milan, l'apport du chinois au paysage linguistique urbain», *Repères Dorif*, N° 11,

En ligne :

[http://www.dorif.it/ezine/ezine\\_articles.php?dorif\\_ezine=485addc327d6e3ec8c8c10aaf9f901a7&art\\_id=330](http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?dorif_ezine=485addc327d6e3ec8c8c10aaf9f901a7&art_id=330)

Desoutter C., (2016) « Erreurs et imaginaire linguistique à l'ère des réseaux sociaux », Détours de l'erreur, *Elephant & Castle*, N°13, pp. 5-28.

en ligne : [http://cav.unibg.it/elephant\\_castle](http://cav.unibg.it/elephant_castle)

Desoutter C., Galazzi E., Jullion M.C. (2016) « Introduction », « Présentation des auteurs », Langues et citoyenneté. Comprendre le monde pour agir dans la société, *Repères*, Numéro hors-série, en ligne : <http://www.dorif.it/ezine/>

Desoutter C. (2013) « L'interazione scritta plurilingue : riflessioni su prassi osservate in ambito aziendale », Quel plurilinguisme pour quel environnement professionnel multilingue? - Quale plurilinguismo per quale ambito lavorativo multilingue?, *Repères*, N° 4, en ligne : <http://www.dorif.it/ezine/>

Desoutter C., Delamotte R. (2013) « Plurilinguisme et identités sociales : le cas de la mixité conjugale », Projets de recherche sur le multi/plurilinguisme et alentours, *Repères*, N° 3, en ligne : <http://www.dorif.it/ezine/>

Desoutter C. (2013) « Les langues en entreprise : une réalité plus diversifiée qu'il n'y paraît », Le plurilinguisme en entreprise : un défi pour demain, *Synergies Italie*, N° 9, pp. 35-45.  
Disponible en ligne : <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Italie9/italie9.html>

Desoutter C. (2012) « La riscrittura partecipata: esempi in ambito giuridico-amministrativo », *Altre Modernità*, Numero speciale Traduzione e riscrittura, pp. 174-189.  
Disponible en ligne : <http://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/article/view/2470>

Desoutter C. (2011) « Vybor francuzskogo jazyka kak sredstva mežnacionalinogò obščnija na predprijatijacm (Le choix du français dans la communication internationale en entreprise) », *Gumanitarnye nauki. Vestnik finansovogo universiteta*, N°4, pp. 85-91. (in *Sciences Humaines*, publication de l'Université de Finances de la Fédération de Russie).

Desoutter C. (2011) « La politesse linguistique dans la communication par courriel en entreprise : question d'échelle et de point de vue », *Linguistica e Filologia*, N° 31, pp. 119-141.  
Disponible en ligne : <http://aisberg.unibg.it/handle/10446/6133>

Desoutter C. (2009) « Jeu de faces et jeu de places dans les interactions exolingues en entreprise » in M. Raus (ed), Rencontre des langues et politique linguistique, *Synergies Italie*, N°5, pp. 29-38.  
Disponible en ligne : <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Italie5/italie5.html>

Desoutter C. (2005) « Quelle est la place des études contrastives dans la didactique des langues étrangères aujourd'hui? », in S. Borg., M. Drissi (eds) Approches pédagogiques et Instruments didactiques pour le plurilinguisme, *Synergies Italie*, N°2, pp. 117-126.

Desoutter C. & Zoratti C. (2000) « Internet et la compétence de lecture en FLE », in *Culture* N° 14, Montedit, pp. 201-221.

Desoutter C. (1999) « Un stage au Ministère du Tourisme, Dossier pédagogique », *Points Communs* 7, pp. 15-25

Desoutter C. (1997) « Enseigner le français juridique en Italie », *Points Communs* 2, pp. 27-29

## Comunicazioni in convegni, giornate di studio, seminari

### 2018

«Il rapporto con la scrittura: un elemento costitutivo della competenza di scrittura in L1 e in L2», Convegno CIS: «La scrittura per l'apprendimento», Università di Bergamo, Bergamo 6-8 giugno 2018.

«La notion de pauvreté dans le discours des acteurs associatifs de 3 pays européens : France, Irlande, Italie», Journée d'étude internationale : «La pauvreté : discours, langues et cultures», ENC- CLESTHIA (EA 7345), Paris, 16 mars 2018.

### 2017

« La biodiversité sur l'étiquette », Journée d'étude internationale «La biodiversité en discours : Communication, transmission, traduction», Université Paris 3 - Sorbonne nouvelle, Paris, 24 mars 2017.

« Paysage linguistique urbain et identités translinguistiques à travers les quartiers chinois de Paris, Milan, Londres, Amsterdam », Congrès RFS 17 (Réseau Français de Sociolinguistique), Montpellier, juin 2017.

« Chinatown europeee tra modernità e tradizione: paesaggi linguistici a confronto », Convegno « Lingue in movimento e paesaggi urbani », Università di Milano, Milano, Giovedì 23 novembre 2017.

### 2016

«Apprentissage télécollaboratif du FLE : une expérience universitaire italo-espagnole », Journée d'étude internationale, Le travail collaboratif dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, Université de Neuchâtel, Neuchâtel, 18 novembre 2016

« "What does the Chinatowns linguistic landscape reveal about migration dynamics? » 2nd International Conference on the Sociolinguistics of Immigration, Università di Torino, Rapallo, 22-23 settembre 2016

### 2015

« 'Pensez au sac réutilisable'. Les sacs plastique, un objet discursif graphique' », Colloque international DORIF *Les déchets mis en mots. Discours sur les déchets dans l'aire francophone*, Université de Bergame, Bergame, 5-6 novembre 2015.

« La prénomination des enfants chez les couples mixtes italo-français résidant en Italie », Séminaire GRIC *Genre et multiculturalisme*, Universités de Rouen-Le Havre, Rouen, 28 septembre 2015

### 2014

« Erreurs, normes et imaginaire linguistique », Convegno internazionale *Détours dell'errore*, Seminario di Filologia Francese/Università degli studi di Bergamo, Bergamo, 20-21 novembre 2014.

« Comment la communication commerciale promeut-elle le "sans..." pour plus de bien-être ? » Convegno internazionale *Médias et bien-être: discours et représentations*, Università di Bologna/Università Bordeaux Montaigne/Università Roma 3, Forlì, 16-17 ottobre 2014.

« Convention internationale des droits de l'enfant : du texte officiel aux textes officieux », Workshop international *AD-Culture*, Institut des Amériques, Vanves, 31 janvier 2014.

### **2013**

« Le rapport à l'écriture de scripteurs italophones utilisant le français en situation professionnelle », Séminaire GORDF (Groupe Orléanais de Recherche en Didactique du Français), UFR Lettres et Sciences humaines, Université d'Orléans, 23 novembre 2013.

« Università e impresa per una formazione plurilingue in sinergia », con E. Galazzi e M.C. Jullion, Convegno *Il francese in azienda: una scommessa vincente! Plurilinguismo e comprensione interculturale al lavoro* organizzato dall'Institut Français Milano e dalla Chambre Française de Commerce et d'Industrie en Italie, Milano, 2 ottobre 2013.

« Le rapport à l'écriture fonctionnelle de scripteurs allophones », *L'écriture experte: enjeux sociaux et scientifiques*, Colloque international, Université de Sherbrooke et Université Aix-Marseille, Sherbrooke, Québec, 13-14-15-juin 2013.

« Stratégie d'accommodation et stratégie identitaire : deux moteurs de l'usage du français dans les entreprises localisées en Italie », *Identités, langages et cultures d'entreprise La cohésion dans la diversité ?* 7ème colloque international du GEM&L, Marseille, 21 - 22 mars 2013.

### **2012**

« De la féminisation des noms de profession à la désexisation des textes : la question du genre vue à travers des corpus de discours spécialisés », Convegno CERLIS, *I corpora nella ricerca e la didattica dei discorsi specialistici*, Università di Bergamo, 21-22 giugno 2012.

« Pratiques du français dans des entreprises localisées en Italie », Convegno itinerante (DoRiF 2011-2012) *Plurilinguisme et monde du travail*, Università degli Studi di Milano 18 aprile 2012, Università Cattolica di Milano 26 aprile 2012.

« Pratiques plurilingues dans les courriels d'entreprise », Conferenza Università di Padova, 26 marzo 2012.

« L'interaction écrite plurilingue: Réflexion sur des pratiques observées en entreprise », Giornata internazionale e interdisciplinare di studio *Quale plurilinguismo per quale ambito lavorativo multilingue?*, Facoltà di Economia, Università Sapienza di Roma, 3 febbraio 2012.

« Visibilità femminile e variazione diatopica della lingua francese », Convegno *Declinare i ruoli nella società, nella comunicazione, nella formazione, per la costruzione di identità di genere paritaria*, Università Ca' Foscari, Venezia, 2-3 febbraio 2012.

### **2011**

« Les langues en entreprise: une réalité plus diversifiée qu'il n'y paraît », Convegno internazionale *Il plurilinguismo in azienda: una sfida per il futuro*, Università di Torino, 18 ottobre 2011.

« La legislazione sulla trasmissione del cognome della madre nei paesi di lingua francese », Convegno *Lingua e Genere. Nominare per esistere : nomi e cognomi*, Università di Venezia. Comitato pari opportunità, 19 settembre 2011.

« La riscrittura partecipata : esempi nell'ambito giuridico-amministrativo », Incontri di studio *Traduzione e Riscrittura*, Università di Milano, Dipartimento di Lingue e Culture

Contemporanee, Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Comparate, Milano 13 maggio 2011.

« Les locutions introductives du discours dans les comptes rendus de réunion : étude d'un corpus en français et en italien », Journées d'études internationales sur *Le Discours Rapporté et ses marques : perspectives théoriques et didactiques*, organisées par le NaviLire Research Group, Università di Bergamo, 5-6 mai 2011.

## **2010**

« Courrier électronique et intercompréhension en contexte professionnel », Colloque international *La communication électronique en situations monolingues et plurilingues : formes, frontières, futurs*, Le Havre, 9-10 décembre 2010 (avec Régine Delamotte).

« Français langue étrangère et choix du médium dans la communication à distance en entreprise », Colloque international, *Francontraste. Le français en contraste : langue et culture francophones dans l'espace de la communication*, Zagreb, 2-4 décembre 2010.

« Demander sans menacer. Aperçu d'actes de demande dans des courriels d'entreprise » Conferenza Università Cattolica di Brescia, 26 aprile 2010.

« Pratiques linguistiques des entreprises dans la communication internationale : le cas du français en Italie », Colloque International Université Française d'Égypte- Université Sorbonne Nouvelle Paris III, Le Caire, 18, 19, 20 avril 2010.

## **2009**

« Telefono o posta elettronica? Lingue e media nella comunicazione interpersonale in azienda » *Lingue e culture come risorsa per l'impresa*- Giornate di studio Università Cattolica di Milano, 19 ottobre 2009.

« Les usages de langues 'autres' dans des écrits électroniques en situation de travail », Journées d'étude internationales *Communication électronique en situation plurilingue* - Université de Rouen 13-14 juin 2009 (avec Régine Delamotte).

« Le droit au français au travail : quand les salariés s'en mêlent », *Rovesciare Babele, Terze giornate internazionali dei diritti linguistici*, Università di Teramo 20-21 maggio 2009.

« Lire une décision de justice dans une optique contrastive », Giornate di Studio, *La lingua e il testo giuridico - Problematiche poste dalla traducibilità dei concetti in contesti multilingui e plurilingui*, Università degli Studi di Milano, 6 maggio 2009.

## **2008**

« 'Oui mais moi c'est pas ma langue', prise en compte de la norme linguistique dans les interactions professionnelles écrites exolingues médiées par ordinateur », Colloque international *Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'apprentissage*, Ecole Polytechnique, Paris, 22-23 septembre 2008.

« La simplification du langage administratif en France et en Italie: une approche contrastive », Conferenza, Università Cattolica, Brescia, 11 aprile 2008.

« Languages in contact in business e-mails and student forum », Sociolinguistics Symposium 17, *Micro and macro connections*, Amsterdam, 3-5 Avril 2008, avec Régine Delamotte.

« Caractéristiques socio-pragmatiques des courriels professionnels échangés entre Italiens et Français », Journée d'Etude internationale *Diversité linguistique en situations d'écriture dans la communication électronique de personnes multilingues*, Université de Rouen, laboratoire LiDiFra, équipe FUSAF, 19 mars 2008.

« Communiquer en français à l'international : choix ou contrainte ? » Séminaire FUSAF, laboratoire LiDiFra, Université de Rouen, 27 février 2008.

« Les certifications internationales en français des affaires à l'université : pour qui ? pour quoi ? » Journée-débat Les certifications de français et l'université : état des lieux et perspectives en Italie, Bureau de Coopération linguistique de l'Ambassade de France – Do.Ri.F-Università, Rome, 5 janvier 2008.

### **2007**

« La norme graphique dans les courriels professionnels en français : pratiques et discours de scripteurs italiens » XVIth European Symposium on Language for Special Purposes (LSP 2007), Specialised Language in Global Communication, University of Hamburg, 27 - 31 August 2007.

« Digressions à partir d'une décision de justice », Seminario sul *Francese giuridico*, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Milano, 7 avril 2007.

« Un langage plus simple pour une administration plus proche » SIEF- Società Italiana dei Francesisti- Bergamo 24 gennaio 2007.

### **2006**

« La personalizzazione del rapporto con il cittadino nella corrispondenza amministrativa : italiano e francese a confronto », XV incontro del Centro Linguistico dell'Università Bocconi, Esempi di multilinguismo in Europa - La contrastività nella codificazione linguistica, Università Bocconi, Milano, 25 novembre 2006.

### **2005**

« Lingue e discipline non linguistiche : trasversalità e pluridisciplinarietà », XIV incontro Centro Linguistico Università Bocconi, *Gli insegnamenti linguistici dell'area economico-giuridica in Europa*, Università Bocconi, Milano, 26 novembre 2005.

« Le processus de simplification du langage administratif en France », XVth European Symposium on Language for Special Purposes (LSP 2005), New trends in specialized discourse, ospitato dall'Università di Bergamo, 29 Agosto-2 settembre 2005.